

Manuale di Istruzione ThermoEco Termometro in vetro senza mercurio

Descrizione delle Parti



Dati

Intervallo di misura: 35,5°C-42°C - Risoluzione: 0,1°C - Accuratezza: +0,1°C/-0,15°C - Temperatura operativa: -10°C to 42°C - Temperatura di stoccaggio: -10°C to 42°C.

Garanzia di Qualità

Il termometro privo di mercurio, a metallo liquido, è un termometro clinico con dispositivo analogico per la misurazione della temperatura corporea. La produzione e i controlli del termometro sono condotti in conformità a: - Direttiva del consiglio europeo 93/42/EEC relativa ai dispositivi medici e pubblicata il 14 Giugno 1993 - EN 12470-1+A1:2009. Un Sistema di Qualità certificato secondo la EN ISO 13485 garantisce la conformità ai requisiti di qualità.

MISURE PRECAUZIONALI

- Non far cadere il termometro né sottopolo ad urti improvvisi.
- Non piegare o mordere la punta del termometro.
- Tenere il termometro fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il termometro con involucro esterno danneggiato.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di misurare la temperatura del paziente, verificare se la colonna di liquido si trova al di sotto della prima riga numerata (tra 35°C e 36°C).
- Pulire il termometro in vetro prima e dopo ogni utilizzo. Seguire le precauzioni descritte nel paragrafo "Indicazioni per la pulizia".
- Posizionare il termometro a seconda del metodo di misurazione scelto (ascellare, rettale o orale).
- Dopo circa 5 minuti il termometro avrà raggiunto la temperatura corporea. La temperatura può essere letta ruotando delicatamente il termometro. La posizione del fluido nel capillare permette di leggere sulla scala graduata la temperatura corporea.
- Dopo la misurazione, il liquido deve essere riportato al di sotto dei 36°C. Introdurre il termometro nell'abbattitore bianco ed avvitare saldamente l'abbattitore nella custodia di plastica. Afferrare l'abbattitore dall'estremità superiore e scuoterlo con 10-15 movimenti rapidi del polso.

ATTENZIONE: disinfettare sempre il termometro prima dell'uso. Negli ospedali la disinfezione deve essere eseguita da personale esperto.

Metodi ammessi per la misurazione della temperatura.

Orale

Il bulbo del termometro (sonda) deve essere posizionato sotto la lingua, mantenendo la bocca chiusa. La temperatura normale con questo metodo di misurazione può attestarsi attorno a 37°C, il tempo di misurazione è di 5 minuti.

Rettale

Il bulbo del termometro (sonda) viene inserito nell'ano. La temperatura normale con questo metodo di misurazione può attestarsi attorno a 37,2°C, il tempo di misurazione è di 5 minuti.

ATTENZIONE: Non inserire la punta del termometro per più di 2 cm nel retto; FERMARSI immediatamente se si incontra resistenza. L'operazione può essere agevolata con l'utilizzo di un po' di crema o olio per bambini. Non utilizzare vaselina.

Ascellare

Assicurarsi che l'ascella sia asciutta. La punta del termometro deve essere posizionata sotto l'ascella e il braccio premuto contro il corpo. La temperatura normale con questo metodo di misurazione può attestarsi attorno a 36,7°C, il tempo di misurazione è tra 7 e 10 minuti.

ATTENZIONE

- In caso di utilizzo sui bambini, un adulto dovrà essere presente durante l'intero processo di misurazione della temperatura.
- Durante la misurazione, prestare la dovuta attenzione per evitare pericolo di lesioni.
- Tutti i termometri sono testati dal produttore per assicurarsi che rispettino la soglia di tolleranza prescritta (+0,1/-0,15°C).
- In caso di rottura del termometro il liquido fuoriuscito può essere rimosso con l'aiuto di un panno inumidito in acqua e sapone. I frammenti derivanti dalla rottura del termometro possono essere smaltiti come rifiuti domestici.

PRECAUZIONI SULLA PULIZIA

- Il termometro è costituito da un involucro di vetro igienico, sigillato ermeticamente e può essere disinfettato senza alcuna restrizione.
- La pulizia del termometro prima e dopo l'uso può essere eseguita con acqua fredda e sapone.
- Disinfettare il termometro usando un batuffolo di cotone o un panno imbevuto di alcool o immergendo il termometro in una soluzione disinfettante. La temperatura della soluzione disinfettante non deve superare i 42°C.

Note sull'uso dell'abbattitore

Introdurre il termometro nell'abbattitore bianco ed avvitare saldamente l'abbattitore nella custodia di plastica. Tenere saldamente l'estremità bianca dell'abbattitore con il pollice e l'indice. Agitare l'abbattitore con una frequenza elevata; durante questa azione non scuotere il braccio ma solo il palmo. Non agitare l'abbattitore con forza ma con una frequenza elevata fino a quando il liquido non raggiunge

un livello inferiore a 36°C.

GARANZIA LIMITATA

Se soggetto a normale utilizzo, questo termometro è garantito contro eventuali difetti di fabbricazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto. I danni al termometro causati da un uso improprio non sono coperti da garanzia. Il termometro non ha scadenza.

	Osservare le istruzioni per l'uso		Limitazione della temperatura
	Avvertenza		Conservare in un luogo asciutto
	Numero di Lotto		Fragile, maneggiare con cura
	Fabbricante		Dispositivo Medico
	Termometro in vetro senza mercurio		Distributore
	Importatore		

Instruction Manual ThermoEco Glass thermometer without mercury

Description of Parts



Data

Measuring range 35.5°C-42°C - Resolution: 0.1°C - Accuracy: +0.1°C/-0.15°C - Operating Temperature: -10°C to 42°C - Storage Temperature: -10°C to 42°C.

Quality guarantee

This thermometer without mercury, with liquid metal, is a clinical thermometer with an analogue device for measuring body temperature. The thermometer is manufactured and tested in compliance with: - European Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices published 14 June 1993 - EN 12470-1+A1:2009. A Quality Management System certified according to EN ISO 13485 guarantees compliance with quality requirements.

PRECAUTIONS

- Do not drop the thermometer or subject it to sudden impact.
- Do not bend or bite the tip of the thermometer.
- Keep the thermometer out of reach of children.
- Do not use the thermometer if the outer casing is damaged.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before taking the patient's temperature, check whether the column of liquid is below the first numbered line (between 35°C and 36°C).
- Clean the glass thermometer before and after each use. Follow the precautions outlined in the paragraph on "Instructions for Cleaning".
- Position the thermometer according to the type of measurement to be taken (axillary, rectal or oral).
- After about 5 min the thermometer will have reached the body temperature. The temperature can be read by rotating the thermometer gently. The position of the fluid in the capillary allows for the body temperature to be read against the graduated scale.
- After the measurement, the liquid needs to be brought back down to below 36°C. Place the thermometer in the white shake down device and securely screw the shake down device in the plastic casing. Grasp the upper extremity of the shake down device and shake with 10 to 15 rapid wrist movements.

WARNING: Always disinfect the thermometer before use. In hospitals disinfection must be carried out by experienced personnel.

Admissible methods for measuring temperature.

Oral

The bulb of the thermometer (probe) must be positioned under the tongue, keeping the mouth closed. The normal temperature using this measurement method is about 37°C (measuring time is 5 minutes).

Rectal

The thermometer bulb (probe) is inserted into the anus. The normal temperature using this measurement method is about 37,2°C (measuring time is 5 minutes).

WARNING: Do not insert the tip of the probe more than 2 cm into the rectum; STOP immediately if there is any resistance. The operation can be facilitated by using some baby oil or cream. Do not use Vaseline.

Armpit

Make sure that the armpit is dry. The tip of the thermometer must be positioned under the armpit and the arm pressed against the body. The normal temperature using this measurement method is about 36,7°C (measuring time is 7 to 10 minutes).

WARNING

- If used on children, an adult must be present for the entire duration of the temperature measurement process.
- Be careful to avoid the danger of injury while taking measurements.

- All of the thermometers have been tested by the manufacturer to ensure compliance with the prescribed tolerance limits (+0,1/-0,15°C).
- Should the thermometer break, any liquid that spills out can be removed using a cloth dampened with soap and water. The shards of broken glass from the thermometer can be thrown out as domestic waste.

CLEANING PRECAUTIONS

- The thermometer consists of a hermetically sealed sanitary glass casing and can be disinfected without any restrictions.
- The cleaning of the thermometer before and after use can be done with soap and cold water.
- Disinfect the thermometer using a piece of cotton wool or cloth that has been soaked in alcohol or dip the thermometer in a disinfectant solution. The temperature of the disinfectant solution must not exceed 42°C.

Notes on the use of the shake down device

Place the thermometer in the white shake down device and securely screw the shake down device in the plastic casing. Grasp the white extremity of the shake down device firmly between the thumb and index finger. Shake the shake down device at a high frequency; for this step do not shake your arm, only shake the palm of your hand. The shake down device needs to be shaken in rapid succession but not forcefully until the liquid drops below 36°C.

LIMITED WARRANTY

Subject to normal use, this thermometer is guaranteed against any manufacturing defects for a period of two years from the date of purchase. Damage to the thermometer caused by improper treatment is not covered by the warranty. The thermometer does not have an expiration date.

	Follow the Instructions for Use		Temperature limits
	Notice		Keep in a dry place
	Lot Number		Fragile, handle with care
	Legal Manufacturer		Medical Equipment
	Glass thermometer without mercury		Distributor
	Importer		

Gebrauchsanleitung ThermoEco Glasthermometer ohne Quecksilber

BESCHREIBUNG DER TEILE



Daten

Messintervall: 35,5 °C - 42 °C - Auflösung: 0,1 °C - Messgenauigkeit: +0,1 °C / -0,15 °C - Betriebstemperatur: -10 °C bis 42 °C - Lagertemperatur: -10 °C bis 42 °C.

Qualitätsgarantie

Das quecksilberfreie Flüssigmetallthermometer ist ein Fieberthermometer mit analoger Maximumvorrichtung zur Messung der Körpertemperatur. Die Herstellung und die Kontrollen des Thermometers wurden gemäß folgenden Vorschriften ausgeführt: - Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte - EN 12470-1+A1:2009. Ein nach EN ISO 13485 zertifiziertes Qualitätssystem garantiert die Einhaltung der Qualitätsanforderungen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Thermometer nicht fallen lassen und keinen plötzlichen Erschütterungen aussetzen.
- Die Thermometerspitze nicht biegen oder darauf beißen.
- Das Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Thermometer nicht verwenden, wenn das Außengehäuse beschädigt ist.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Vor der Messung der Temperatur des Patienten, prüfen, ob sich die Flüssigkeitssäule unterhalb des ersten nummerierten Skalenwerts befindet (zwischen 35 °C und 36 °C).
- Reinigen/Siedes das Glasthermometer vor und nach jedem Gebrauch. Befolgen Sie die im Abschnitt „Hinweise für die Reinigung“ beschriebenen Vorkehrungen.
- Positionieren Sie das Thermometer je nach gewählter Messmethode (axillär, rektal oder oral).
- Nach ca. 5 Minuten hat das Thermometer Körpertemperatur erfasst. Die Temperatur kann durch leichtes Drehen des Thermometers abgelesen werden. Die Position der Flüssigkeit im Kapillarrohrchen ermöglicht, die Körpertemperatur auf der graduierten Skala abzulesen.
- Nach der Messung muss die Flüssigkeit wieder unter 36 °C gebracht werden. Das Thermometer in die weiße Schüttelvorrichtung einsetzen und diese fest in die Kunststoffhülle schrauben. Die Vorrichtung am oberen Ende fassen und mit 10-15 schnellen Bewegungen aus dem Handgelenk schütteln.

ACHTUNG: Vor dem Gebrauch das Thermometer immer desinfizieren. In Krankenhäusern muss die Desinfektion von Fachpersonal durchgeführt werden. Zuverlässige Methoden der Temperaturmessung

Oral

Der Kolben des Thermometers (Fühler) muss unter die Zunge gelegt werden. Dann den Mund geschlossen halten. Die Normaltemperatur bei dieser Messmethode beträgt etwa 37°C. Die Messzeit beträgt 5 Minuten.

Rektal

Der Kolben des Thermometers (Fühler) wird in den Anus eingeführt. Die Normaltemperatur bei dieser Messmethode beträgt etwa 37,2°C. Die Messzeit beträgt 5 Minuten.

ACHTUNG: Die Thermometerspitze nicht weiter als 2 cm in das Rektum einführen; Stößt man auf Widerstand sofort STOPPEN. Der Vorgang kann durch die Verwendung von etwas Creme oder Öl für Kinder erleichtert werden. Keine Vaseline verwenden..

Axillar

Sicherstellen, dass die Achsel trocken ist. Die Thermometerspitze muss unter der Achsel positioniert und der Arm gegen den Körper gedrückt werden. Die Normaltemperatur bei dieser Messmethode beträgt etwa 36,7°C. Die Messzeit beträgt 7 bis 10 Minuten.

ACHTUNG

- Bei der Anwendung bei Kindern muss während des gesamten Temperaturmessvorgangs ein Erwachsener anwesend sein.
- Bei der Messung entsprechend vorsichtig vorgehen, um Verletzungsgefahr zu vermeiden.
- Alle Thermometer werden vom Hersteller geprüft, um sicherzustellen, dass sie die vorgeschriebene Toleranzschwelle (+0,1/-0,15 °C) einhalten.
- Bei einem Bruch des Thermometers kann die ausgetretene Flüssigkeit mit Hilfe eines mit Wasser und Seife angefeuchteten Tuches entfernt werden. Bruchstücke, die durch den Bruch des Thermometers entstehen, können über den Hausmüll entsorgt werden.

HINWEISE FÜR DIE REINIGUNG

- Das Thermometer besteht aus einem hygienischen Glasgehäuse, ist hermetisch verschlossen und kann ohne Einschränkungen desinfiziert werden.
- Die Reinigung des Thermometers vor und nach dem Gebrauch kann mit kaltem Wasser und Seife erfolgen.
- Das Thermometer mit einem in Alkohol getränkten Wattebausch oder Tuch desinfizieren oder das Thermometer in eine Desinfektionslösung eintauchen. Die Temperatur der Desinfektionslösung darf 42 °C nicht übersteigen.

Hinweis zur Verwendung der Schüttelvorrichtung

Das Thermometer in die weiße Schüttelvorrichtung einsetzen und diese fest in die Kunststoffhülle schrauben. Das weiße Ende der Schüttelvorrichtung mit Daumen und Zeigefinger gut festhalten. Die Vorrichtung mit hoher Frequenz schütteln; bei dieser Tätigkeit nicht den Arm schütteln, sondern nur die Handfläche. Die Schüttelvorrichtung nicht mit Kraft, sondern mit hoher Frequenz schütteln, bis die Flüssigkeit einen Stand unter 36 °C erreicht.

Eingeschränkte Garantie

Bei normalem Gebrauch wird dieses Thermometer für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum gegen etwaige Herstellungsfehler garantiert. Durch unsachgemäßen Gebrauch verursachte Schäden an Ihrem Thermometer unterliegen nicht der Gewährleistung. Das Thermometer hat kein Ablaufdatum.

	Bitte beachten Sie die Anleitung		Temperaturbegrenzung
	Warnung		Trocken aufbewahren
	Chargennummer		Vorsicht! Zerbrechlich!
	Hersteller		Medizinprodukt
	Glasthermometer ohne Quecksilber		Vertreiber
	Importeur		

Manual de instrucciones ThermoEco Termómetro de vidrio sin mercurio

Descripción de las partes



Datos

Intervalo de medición: 35,5°C-42°C - Resolución: 0,1°C - Precisión: +0,1°C/-0,15°C - Temperatura operativa: de -10°C a 42°C - Temperatura de almacenamiento: de -10°C a 42°C.

Garantía de calidad

El termómetro libre de mercurio con metal líquido, es un termómetro clínico con dispositivo analógico de temperatura máxima, para la medición de la temperatura corporal. La producción y los controles del termómetro han sido realizados con arreglo a: - Directiva del Consejo Europeo 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios, publicada el 14 de junio de 1993 - EN 12470-1+A1:2009. El Sistema de Calidad certificado conforme a EN ISO 13485 garantiza el cumplimiento de los requisitos de calidad.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

- No exponga el termómetro a caídas o golpes.
- No doble ni muerda la punta del termómetro.
- Mantenga el termómetro fuera del alcance de los niños.
- No utilice el termómetro si el exterior del cuerpo está dañado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de medir la temperatura del paciente, controle si la columna de líquido está por debajo de la primera raya numerada (entre 35°C y 36°C).
- Limpie el termómetro de vidrio antes y después de cada uso. Respete las precauciones que se describen en la sección "Precauciones durante la limpieza".
- Coloque el termómetro en posición según el tipo de medición seleccionada (axilar, rectal u oral).
- Al cabo de unos 5 minutos, el termómetro habrá alcanzado la temperatura corporal. La temperatura puede leerse girando el termómetro con delicadeza. La posición del líquido en el capilar permite leer la temperatura corporal en la escala graduada.
- Después de la medición, el líquido en el capilar debe volver a estar por debajo de 36°C. Introdúzalo el termómetro en el reductor de temperatura blanco y enrosque muy bien el reductor en el estuche de plástico. Sujete el reductor por el extremo superior y agítelo realizando 10 - 15 movimientos rápidos de la muñeca.

ADVERTENCIA: Desinfecte siempre el termómetro antes de usarlo. En los hospitales, la desinfección debe realizarla personal con experiencia.

Métodos admitidos para la medición de la temperatura.

Oral

El bulbo del termómetro (sonda) debe colocarse debajo de la lengua, manteniendo la boca cerrada. La temperatura normal con este método de medición es de aproximadamente 37°C, el tiempo de medición es de 5 minutos.

Rectal

El bulbo del termómetro (sonda) debe introducirse en el ano. La temperatura normal con este método de medición es de aproximadamente 37,2°C, el tiempo de medición es de 5 minutos.

ADVERTENCIA: No introduzca la punta del termómetro más de 2 cm en el recto; DETÉNGASE inmediatamente si encuentra resistencia. La operación resulta facilitada si se emplea un poco de crema o aceite para niños. No utilice vaselina.

Axilar

Asegúrese de que la axila esté seca. La punta del termómetro debe colocarse debajo de la axila y el brazo debe apretarse contra el cuerpo. La temperatura normal con este método de medición es de aproximadamente 36,7°C, el tiempo de medición debe ser de 7 a 10 minutos.

ADVERTENCIA

- De utilizarse en niños, debe haber un adulto presente durante todo el proceso de medición de la temperatura.
- Durante la medición, preste la debida atención para evitar el riesgo de lesiones.
- Todos los termómetros son probados por el fabricante para asegurarse de que respeten el umbral de tolerancia establecido (+0,1/-0,15°).
- Si el termómetro se rompe, el líquido derramado puede limpiarse empleando un paño humedecido con agua y jabón. Los fragmentos producto de la rotura del termómetro pueden eliminarse en los residuos doméstico.

PRECAUCIONES DURANTE LA LIMPIEZA

- El termómetro está constituido por un cuerpo de vidrio higiénico, sellado herméticamente y puede desinfectarse sin restricción alguna.
- La limpieza del termómetro, antes y después del uso, puede hacerse con agua fría y jabón.
- Desinfecte el termómetro utilizando un algodón o un paño empapado en alcohol, o sumergiendo el termómetro mismo en una solución desinfectante. La temperatura de la solución desinfectante no debe ser superior a 42°C.

Notas sobre el uso del reductor de temperatura

Introduzca el termómetro en el reductor de temperatura blanco y enrosque muy bien el reductor en el estuche de plástico. Sujete firmemente el extremo blanco del reductor de temperatura entre el pulgar y el índice. Agite el reductor rápidamente; durante esta operación no agite el brazo, mueva solamente la palma de la mano. No agite el reductor de temperatura con fuerza, sino rápidamente, hasta que el líquido baje a menos de 36°C.

GARANTÍA LIMITADA

En condiciones de uso normales, este termómetro está garantizado contra eventuales defectos de fabricación durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre los daños causados al termómetro por un uso impropio. El termómetro no tiene fecha de caducidad.

	Respete las instrucciones de uso		Limitación de la temperatura
	Advertencia		Guárdese en un lugar seco
	Número de lote		Frágil, maneje con cuidado
	Fabricante		Dispositivo Médico
	Termómetro de vidrio sin mercurio		Distribuidor
	Importador		

